



The Russian House Newsletter - Number 5, 2025

Приглашаем на наши мероприятия / Event Schedule

10 мая, суббота: 5:00 AM – 7:00 PM

Благотворительный концерт, посвящённый 80-летию Великой Победы (Phoenix Theatre). – Вход по билетам.

10 May, Saturday: 5:00 AM – 7:00 PM

Charity concert dedicated to the 80th anniversary of the Great Victory (Phoenix Theatre). – Admission by tickets.

15 мая, четверг: 11:00 AM – 1:00 PM

Школа Здоровья, семинар «Вода и водолечение». – Вход свободный.

15 May, Thursday: 11:00 AM – 1:00 PM

School of Health, seminar “Water and Hydrotherapy”. – Free admission.

24 мая, суббота: 10:00 AM – 5:00 PM

Осенний бал для детей «В гостях у хозяйки Медной горы». – Вход по билетам.

24 May, Saturday: 10:00 AM – 5:00 PM

Autumn Ball for Children “Visiting the Mistress of Copper Mountain”. – Admission by tickets.

31 мая, суббота: 11:00 AM – 5:00 PM

Осенняя ярмарка-распродажа растений. – Вход свободный.

31 May, Saturday: 11:00 AM – 5:00 PM

Autumn Fair and Sale of Plants. – Free admission.

7 июня, суббота: 5:00 PM – 7:00 PM

Концерт «МУЗЫКА ДЛИНОЙ В ЖИЗНЬ». – Вход по билетам.

7 June, Saturday: 5:00 PM – 7:00 PM

Concert "Life-long music". – Admission by tickets.

28 июня, суббота: 2:00 PM – 6:00 PM

Детский музыкально-инструментальный конкурс «ЛИРА». – Вход свободный.

28 June, Saturday: 2:00 PM – 6:00 PM

Children's Musical Instrument Competition “LYRE”. – Free admission.

10 мая: Благотворительный концерт в Phoenix Theatre, посвящённый 80-летию Победы над фашизмом

May 10: Charity concert at Phoenix Theatre dedicated to the 80th anniversary of Victory over fascism.

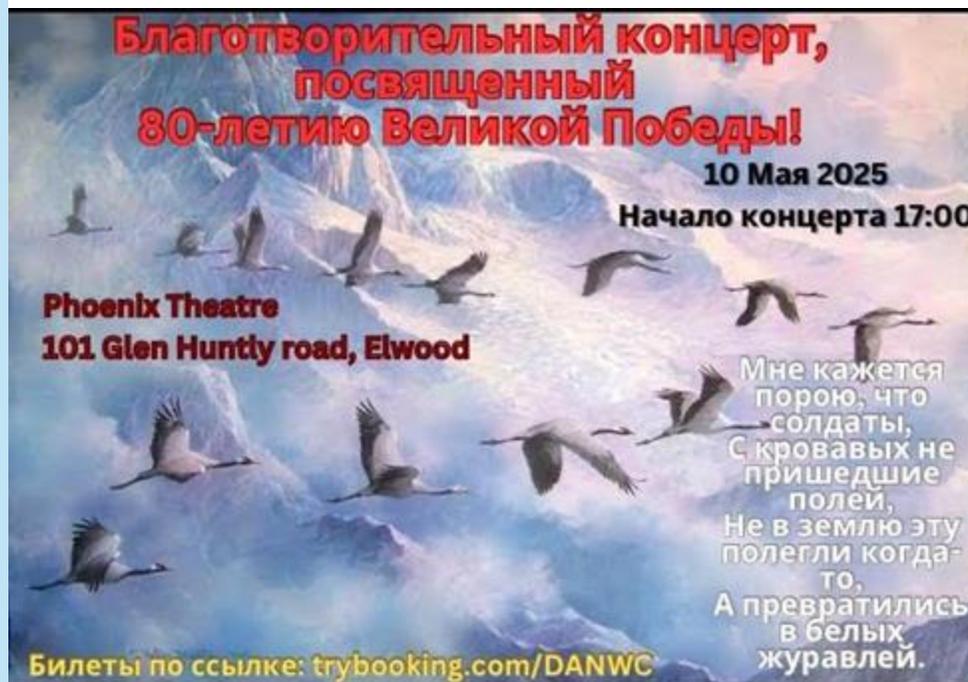
Все собранные средства будут направлены в помощь ветеранам и детям Великой Отечественной Войны.

Концерт пройдёт в театре Феникс (Phoenix Theatre) по адресу: 101 Glen Huntly Rd, Elwood.

Начало концерта в 17:00.

На концерте прозвучат наши любимые песни, посвящённые этому героическому поколению.

Билеты по ссылке:
<https://www.trybooking.com/DANWC>



On May 10, 2025, a charity concert will be held in Melbourne to celebrate the 80th anniversary of the victory over fascism.

All funds raised will be directed to helping veterans and children of the Great Patriotic War.

The concert will take place at the Phoenix Theatre, located at 101 Glen Huntly Rd, Elwood. The concert begins at 5:00 PM.

The concert will feature our favorite songs dedicated to this heroic generation.

Tickets are available via the link:
<https://www.trybooking.com/DANWC>

15 мая, 11 утра

в Русском Доме состоится семинар

Школы Здоровья на тему

“ Влияние фаз Луны на состояние человека. Вода и Водолечение”.

Семинар Ведет Ангелина Эрве.

Она расскажет о влиянии фаз Луны на сон, здоровье и психическое состояние человека, даст практические рекомендации.

Поделится информацией как с помощью водных процедур можно улучшить самочувствие, поддержать нормальное функционирование сердца и сосудов, улучшить состав крови и дыхание, стабилизировать обменные процессы.

Чай и кофе с пирожками.

Вход свободный.



Thursday, May 15, 11am

School of Health, seminar:

“Influence of the Moon's phases on the human. Water and Hydrotherapy”.

The Russian House of Melbourne invites you to another meeting of the School of Health, which is hosted by Lina Herve.

Hydrotherapy — the use of water for treatment and rehabilitation purposes - is one of the ancient methods of restoring health.

Water treatments have a positive effect on various body tissues, support the normal functioning of the heart and blood vessels, have a positive effect on blood composition, improve breathing, and stabilize metabolic processes.

Free admission.

24 мая, 10 am – 4 pm
Осенний детский бал «В гостях у Хозяйки Медной Горы»
The Autumn Ball “Visiting the Mistress of the Copper Mountain”

Осенний Бал “В гостях у Хозяйки Медной Горы” для детей от 6 до 13 лет проводит Talent Lab 24 мая в Русском Доме. Погрузитесь в чарующую атмосферу золотой осени, уральских легенд и сокровищ гор! Хозяйка Медной Горы приглашает вас в сказочный мир, где оживают мифы, танцы и... самоцветы! Предлагаем два варианта участия:

Приезжайте в 10:00 утра, тогда на весь день вы погружаетесь в сказку: мастер-классы, репетиции, создание костюмов, квест, изучение уральских камней-самоцветов и участие в бале.

Приезжайте в 14:00, непосредственно на бал, чтобы окунуться в магию осеннего волшебства!

Танцы, осенние краски, тайны камней и настоящие чудеса ждут наших детей!

Справки и запись по т. 0409 786 086
(Марина)



This ball for children aged 6 to 13 is held by the Talent Lab at the Russian House on May 24th. Immerse yourself in the enchanting atmosphere of golden autumn, Ural legends and treasures of the mountains! The Mistress of the Copper Mountain invites you to a fabulous world where myths, dances and... gems come to life!

We offer two options for participation:

Arrive at 10:00 AM; you will immerse yourself in a fairy tale for the whole day: master classes, rehearsals, costume creation, a quest, studying Ural gemstones and participating in the ball.

Come at 2:00 PM, directly for the ball, to plunge into the magic of autumn! Dancing, autumn colours, secrets of stones and real wonders await our children!

Information:

Ph: 0409 786 086 (Marina)

31 May, 10 am
Осенняя садовая ярмарка
Autumn Garden Fair and Sale

Вниманию любителям-садоводам!

Русский Дом организует Осеннюю Ярмарку-распродажу 31 мая. Если Вы хотите поделиться своими растениями или приобрести новые для своего сада, приезжайте к нам на САДОВУЮ ЯРМАРКУ!

Будут представлены саженцы плодовых и декоративных деревьев и кустарников, рассада, цветы, семена, садовый инвентарь, декоративные элементы для сада. Их можно будет купить, продать, поменять или подарить!

Приветствуются также варенье, джемы и другие осенние заготовки домашнего производства.



Attention, amateur gardeners!

If you want to share your plants or purchase new ones for your garden, come visit us at the AUTUMN GARDEN FAIR!

Items available will include: seedlings of fruit and ornamental trees and shrubs, plant starts, flowers, seeds, garden tools, and decorative elements for the garden. These can be bought, sold, exchanged, or given away!

Jams, preserves, and other homemade autumn goods are also welcome.

June 7, 5pm

Концерт: “Музыка длиною в жизнь”
Concert: "Life-long Music"

Концерт памяти выдающегося музыканта

Alexander Vengerovsky,

Заслуженного Артиста России, состоится в Русском Доме.

В программе принимают участие известные музыканты и артисты Мельбурна.

Концерт проводится в рамках Пушкинского фестиваля.

Билеты можно купить у входа или по ссылке

<https://www.trybooking.com/DBMBS>



A concert in memory of the outstanding musician

Alexander Vengerovsky,

Honoured Artist of Russia, will be held at the Russian House.

Famous musicians and artists from Melbourne will take part in the program.

The concert is held as part of the Pushkin Festival.

Tickets: At the door or

<https://www.trybooking.com/DBMBS>

28 June, 2 pm
Детский музыкальный конкурс “ЛИРА”, 28 июня
Children’s Music Competition “Lyre”

Начинается регистрация детей на музыкально-инструментальный конкурс «ЛИРА- 2025». Конкурс посвящается 110-тию со дня рождения композитора Георгия Васильевича Свиридова.

Конкурс состоится 28 июня в 14.00 в Русском Доме. Приглашаем к участию детей от 6 до 17 лет, играющих на фортепиано, скрипке, виолончели, гитаре, флейте и других инструментах.

Жюри Конкурса - известные композиторы, исполнители и преподаватели музыки.

Цель Конкурса - повышение исполнительского уровня юных музыкантов и объединение детей города, занимающихся музыкой.

Конкурс организует и проводит Музыкальное объединение «ЛИРА» Русского Дома Мельбурна.

Регистрация до 1 июня по email: lyreunity@gmail.com.

Справки по т. 0423 311 173



Registration is now open for children to participate in the Lyre 2025 Musical Instrument Competition. The competition is dedicated to the 110th anniversary of the birth of composer Georgy Vasilyevich Sviridov.

The competition will take place on June 28 at 2:00 PM at the Russian House.

We invite children aged 6 to 17 who play piano, violin, cello, guitar, flute, or other instruments to participate.

The competition jury consists of renowned composers, performers, and music teachers.

The goal of the competition is to raise the performance level of young musicians and bring together children from the city who are involved in music.

The competition is organized and hosted by the Lyre Music Association of the Russian House of Melbourne.

Register by June 1 via email: lyreunity@gmail.com.

For inquiries, please call: 0423 311 173.

Майские звёзды: Любимые писатели и поэты, которые подарил нам МАЙ

Николай Гоголь: Мастер смеха сквозь слезы

Литература – это способ поговорить по душам с миром, услышать истории о любви и ненависти, о радости и горе. Это возможность понять, что значит быть человеком. И знаете, май – удивительный месяц, щедрый на таланты. В это время года родились писатели и поэты, чьи произведения до сих пор заставляют нас сопереживать, размышлять и видеть мир по-новому. Сегодня мы вспомним о Николае Гоголе, Антоне Чехове и Анне Ахматовой – гениях, чьи голоса звучат сквозь время и продолжают вдохновлять нас.

Николай Васильевич Гоголь (20 мая 1809 года) – один из самых самобытных и загадочных писателей русской литературы. Он умел видеть мир в ироничном свете, подмечать абсурдные стороны жизни и высмеивать человеческие пороки. Гоголь сочетал в своем творчестве элементы реализма, сатиры и мистики, создавая неповторимые образы и ситуации.

В "Мертвых душах" он представил целую галерею колоритных помещиков, каждый из которых воплощает определенный недостаток: жадность, глупость, лень. А помните лирическое отступление, где Гоголь обращается к России? "Русь, куда ж несешься ты? Дай ответ. Не дает ответа." Эти слова и сегодня звучат как вопрос, обращенный к нашей стране.



May Stars: Favorite Writers and Poets Given to Us by MAY

Nikolai Gogol: Master of Laughter Through Tears

Literature is a way to have a heart-to-heart talk with the world, to hear stories of love and hate, joy and sorrow. It is an opportunity to understand what it means to be human. And you know, May is an amazing month, generous with talents. Writers and poets were born at this time of year, whose works still make us empathize, reflect and see the world in a new way. Today we will remember Nikolai Gogol, Anton Chekhov and Anna Akhmatova – geniuses whose voices sound through time and continue to inspire us.

Nikolai Vasilyevich Gogol (May 20, 1809) is one of the most original and mysterious writers of Russian literature. He knew how to see the world in an ironic light, notice the absurd sides of life and ridicule human vices. Gogol combined elements of realism, satire and mysticism in his work, creating unique images and situations. In "Dead Souls" he presented a whole gallery of colorful landowners, each of whom embodies a certain flaw: greed, stupidity, laziness. And do you remember the lyrical digression, where Gogol addresses Russia? "Rus, where are you rushing to? Give an answer. Gives no answer." These words still sound like a question addressed to our country.



Антон Чехов: Художник обыденности

Антон Павлович Чехов (29 мая 1860 года) – великий русский писатель и драматург, мастер короткого рассказа и психологической драмы. Он умел тонко и правдиво изображать жизнь простых людей, их чувства, мечты

и разочарования. Чеховские герои – это обычные люди, которые сталкиваются с повседневными проблемами и ищут смысл жизни. В его пьесах, таких как "Чайка", "Вишневый сад" и "Три сестры", царит атмосфера грусти и меланхолии. Герои стремятся к счастью, но часто оказываются неспособными его достичь. Они разочаровываются в любви, в искусстве, в своих идеалах. "Люди не замечают, как прекрасна жизнь!" – говорит один из персонажей "Чайки", и эта фраза отражает общее настроение чеховских пьес. В рассказах Чехова, таких как "Дама с собачкой" и "Ионыч", автор исследует темы одиночества, любви и духовной деградации. Герои ищут гармонию и счастье, но часто сталкиваются с разочарованием и пустотой. Однако их переживания близки и понятны каждому читателю. "И казалось, что еще немного – и решение будет найдено, и тогда начнется новая, прекрасная жизнь..." – эта надежда, пусть и хрупкая, все же живет в сердцах чеховских героев.

Анна Ахматова: Поэтесса трагической эпохи

Анна Андреевна Ахматова (23 мая 1889 года) – одна из самых выдающихся русских поэтесс XX века. Её стихи наполнены глубоким лиризмом, сильными эмоциями и трагической правдой. Ахматова пережила тяжелые времена, сталинские репрессии и войну, и её поэзия стала отражением этих событий.

Поэма "Реквием" – это памятник жертвам сталинского террора. В этих стихах Ахматова выразила боль и страдания миллионов людей, потерявших своих близких. "Нет, и не под чуждым небосводом, И не под защитой чужих крыл,— Я была тогда с моим народом, Там, где мой народ, к несчастью, был." – эти строки стали символом мужества и солидарности.

Несмотря на трагические события в жизни, Ахматова сохранила веру в красоту и силу искусства. В её поздних стихах звучат мотивы смирения, мудрости и духовности. "Я научилась просто, мудро жить, смотреть на небо и молиться Богу..." – писала она.



Anton Chekhov: Artist of Everyday Life

Anton Pavlovich Chekhov (May 29, 1860) is a great Russian writer and playwright, a master of short stories and psychological drama. He was able to subtly and truthfully depict the lives of ordinary people, their feelings, dreams and disappointments. Chekhov's characters are ordinary people who face everyday problems and seek the meaning of life.

His plays, such as "The Seagull", "The Cherry Orchard" and "Three Sisters", are filled with an atmosphere of sadness and melancholy. The characters strive for happiness, but often prove unable to achieve it. They become disillusioned with love, art, and their ideals. "People don't notice how wonderful life is!" – says one of the characters of "The Seagull", and this phrase reflects the general mood of Chekhov's plays.

In Chekhov's stories, such as "The Lady with the Dog" and "Ionych", the author explores the themes of loneliness, love and spiritual degradation. The heroes seek harmony and happiness, but often face disappointment and emptiness. However, their experiences are close and understandable to every reader. "And it seemed that just a little more - and the solution would be found, and then a new, beautiful life would begin ..." - this hope, although fragile, still lives in the hearts of Chekhov's characters.

Anna Akhmatova: Poetess of a Tragic Era

Anna Andreyevna Akhmatova (May 23, 1889) is one of the most outstanding Russian poetesses of the 20th century. Her poems are filled with deep lyricism, strong emotions and tragic truth. Akhmatova lived through hard times, Stalin's repressions and war, and her poetry became a reflection of these events. The poem "Requiem" is a monument to the victims of Stalin's terror. In these verses, Akhmatova expressed the pain and suffering of millions of people who lost their loved ones. "No, and not under an alien sky, And not under the protection of alien wings, - I was then with my people, Where my people, unfortunately, were." - these lines became a symbol of courage and solidarity.

Despite the tragic events in her life, Akhmatova retained faith in the beauty and power of art. Her later poems are filled with themes of humility, wisdom and spirituality. "I have learned to live simply, wisely, to look at the sky and pray to God..." - she wrote.



Дорогие друзья, сердечно поздравляем вас с праздником 9 Мая - 80-летием Победы в Великой Отечественной войне!

Это священная дата для каждой семьи, которая навсегда останется символом мужества, стойкости и единства народа перед лицом смертельной угрозы фашизма.

Dear friends, we sincerely congratulate you on Victory Day - the 80th anniversary of Victory in the Great Patriotic War!

This is a sacred date for every family, and it will forever remain a symbol of the courage, resilience, and unity of the people in the face of the deadly threat of fascism.



Константин Симонов
Жди меня, и я вернусь...

Жди меня, и я вернусь. Только очень жди, Жди, когда наводят грусть Желтые дожди, Жди, когда снега метут, Жди, когда жара, Жди, когда других не ждут, Позабыв вчера. Жди, когда из дальних мест Писем не придет, Жди, когда уж надоест Всем, кто вместе ждет. Жди меня, и я вернусь, Не желай добра Всем, кто знает наизусть, Что забыть пора. Пусть поверят сын и мать В то, что нет меня,	Пусть друзья устанут ждать, Сядут у огня, Выпьют горькое вино На помин души... Жди. И с ними заодно Выпить не спеши. Жди меня, и я вернусь, Всем смертям назло. Кто не ждал меня, тот пусть Скажет: — Повезло. Не понять, не ждавшим им, Как среди огня Ожиданием своим Ты спасла меня. Как я выжил, будем знать Только мы с тобой, — Просто ты умела ждать, Как никто другой.
---	---

1941

Konstantin Simonov
Wait for me, I will return...

Wait for me, I will return. Wait for all you're worth. Wait, when sulphurous rains they burn Snuffing out all mirth, Wait, as drifting snow it drops, Wait, when heat's too much. Wait, when wait for others stops, Past has lost its clutch. Wait, when from that distant land Letters do not come. Wait, when all are weary and Leave the wait to some. Wait for me, I will return, Don't indulge the rest Who too quick their thoughts adjourn, Feel amnesia's best. Let my son and mother think That I'm lost in mire,	Let my friends from waiting shrink, Sitting by the fire, Let them drink wine's bitter cup, Toast abandoned wait... Wait. Refuse with them to sup, Don't bemoan my fate. Wait for me, I will return, Spiting death with pluck. Let them say, who waiting spurn, "It's his happy luck." Those un-waiting ones won't get That amidst the flames 'Twas your yearning saved me yet, Vanquished mortal claims. I survived, we both shall know — Only you and I — Just because you waited so, Wouldn't let me die.
---	--

Деятельность Русского Дома

Танцевальный ансамбль РУСЬ (RUS Dance Ensemble)

When: Thursday, 6:00pm to 8:00pm
(Iona Annin 0414 401 467)

Танцевальный ансамбль КАЛИНКА (KALINKA Dance Ensemble)

When: Wednesday, 6:00pm to 9:00pm
(Luba Baksheev 9803 6076 or 0430 283 556)

Клуб пенсионеров (PENSIONER CLUB)

When: Thursday, 10:00am to 2:00pm
(Sasha Ilyin 0411 287 178)

Театральная школа STANISLAVSKY LAB (Theatre School)

When: Tuesday, 7:30pm to 10:00pm
(Dimitry Volcon 415 980 039)

Литературно-историческое общество (Literary and Historical Society)

Lectures, presentations, show

When: Saturday, 3:00pm to 5:00pm
(Ivan Milovanivich 0478 760 911,
Vera Kalashnikova 0423 311 173)

Музыкальный салон (Music Salon)

Concerts, dances, disco parties

When: Saturday/Sunday
(Vera Kalashnikova 0423 311 173)

Клуб Домоводство (Housekeeping Club)

Cooking, embroidery, knitting, patchwork, gardening
When: Saturday
(Natasha Mansur 0439 486 433)

Talent Lab (Children's program)

When: Saturday, 9:00am to 4:00pm and school holidays
(Marina Lapteva 0409 786 086)

Библиотека для детей и взрослых (RUSSIAN LIBRARY)

When: Thursday, 10:30am to 2:30pm;
Saturday, 12:00pm to 3:00pm
(Andrey Kravtsov 0482 813 041)

Школа Здоровья (School of Health)

When: Saturday, 11:00 am to 1:00pm
(Angelina Herve 0401 130 322)

Клуб Молодая гвардия (Young Guard Club)

When: Tuesday, 7:00pm to 10:00pm
(Egor Sadanov 0457 286 481)

Кукольный театр Art Production (The Puppet Theatre)

When: Saturday
(Inessa Fiu 0401 580 643)